**ΒΙΒΛΙΟ 3. ΚΕΦ. 70.4.**

**Ανάμειξη Αθηναίων - Λακεδαιμονίων. Αποφάσεις Κερκυραίων**

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

**70.4.** Αυτός, αφού αθωώθηκε, έκανε αντιμήνυση στους πέντε πιο πλούσιους από αυτούς, κατηγορώντας τους πως είχαν κόψει βέργες (για στήριγμα των κλημάτων των αμπελιών) από τα ιερά τεμένη του Δία και του Αλκίνοου∙ πρόστιμο για κάθε βέργα ήταν ένας στατήρας.

**ΠΡΑΓΜΑΤΟΛΟΓΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ**

1. **«ὁ δέ ἀποφυγών ἀνθυπάγει»:**

Ο Πειθίας αθωώθηκε, καθώς δεν αποδείχτηκε η κατηγορία εναντίον του. Αμέσως μετά την αθώωσή του, οδηγεί και αυτός σε δίκη τους πολιτικούς του αντιπάλους. Η πράξη του αυτή μαρτυρεί μικρότητα, εκδικητική διάθεση και μισαλλοδοξία. Το γεγονός ότι κινείται από διάθεση εκδίκησης και όχι από πρόθεση απονομής δικαιοσύνης, γίνεται αντιληπτό από το ότι επιλέγει ποιους συγκεκριμένα θα καταγγείλει με κριτήριο την οικονομική τους ισχύ και όχι αν πραγματικά είχαν αδικήσει.

1. **«τούς πλουσιώτατους ...τέμνειν χάρακας»:**

Προσπάθησε να κατηγορήσει τους πολιτικούς του αντιπάλους όχι με πολιτικές κατηγορίες, αλλά με θρησκευτικές. Έτσι τους κατηγόρησε ότι έκοβαν τους πασσάλους που στήριζαν τα κλήματα για να τις εμπορευθούν βγάζοντας πολλά χρήματα. Η ποινή που επιβλήθηκε ήταν ένας στατήρας για κάθε χάρακα που είχε κοπεί. Οι κατηγορίες του Πειθία δεν εδράζονται σε πολιτική βάση αλλά έχουν έντονο θρησκευτικό και κοινωνικό χαρακτήρα. Κι αυτό, διότι, όπως αποδείχθηκε από τη δική του αθώωση, είναι δύσκολο να στοιχειοθετηθούν καταγγελίες πολιτικής υφής. Πιθανώς οι πιο πλούσιοι από τους πολίτες είχαν την επίβλεψη του τεμένους και γι' αυτό κατηγορούνται από τον Πειθία ότι έκοβαν συστηματικά τις φούρκες, δηλαδή τους πασσάλους που στήριζαν τα κλήματα, παρά τη ρητή απαγόρευση του νόμου, είτε για να τις εμπορευτούν είτε για να τις χρησιμοποιήσουν στα δικά τους κτήματα. Σύμφωνα με άλλη άποψη οι πλούσιοι επεδίωκαν να σφετεριστούν τα ιερά κτήματα ή έκοβαν τα κλαδιά από τις ιερές ελιές για να μπολιάσουν τις δικές τους, γεγονός που απαγορευόταν αυστηρά. Είναι πάντως γνωστό από τις κωμωδίες του Αριστοφάνη ότι οι «χάρακες» ήταν ακριβές στην αγορά και το αδίκημα της κλοπής ήταν συχνό.

1. **«στατήρας»:**

Πρόκειται για τον αργυρό κορινθιακό στατήρα και όχι για τον αθηναϊκό χρυσό που ισοδυναμούσε με 20 αττικές δραχμές. Οι πέντε αυτοί πλούσιοι Κερκυραίοι θα έπρεπε να είχαν κόψει πολλές χιλιάδες βέργες για να είναι το πρόστιμο τόσο δυσβάσταχτο.